

ist vor- und nachher nicht erwähnt, also hatte er eine von den unserigen ganz verschiedene Hs., eben die zweite Redaction der Chronik.

Sicards Text lautet nach unsern Hss. S. 168: 'Imperator in Alamaniam rediens signaculo¹ communivit'. Salimbene hat dagegen f. 210^a (Clédât S. 77): 'Imperator in Alamaniam rediit et zelo Dei accensus cruci(!) se et suos, ut Domino militaret, signaculo communivit'. Dass Salimbene die Lücke nicht ausgefüllt hat, zeigt schon sein kläglicher Fehler 'cruci' statt 'crucis', den Albert Milioli ihm nachschrieb, er muss die Worte seiner Sicard-Hs. entnommen haben. Aber so wie er die Worte bringt, kann sie Sicard ursprünglich nicht geschrieben haben, da bei jenem 'rediens' in 'rediit' verwandelt ist². Es ist wohl ganz sicher, dass die Worte 'et zelo Dei accensus' erst in der zweiten Redaction von Sicard hinzugefügt sind. Dabei ist es nützlich zu bemerken, dass er auch von Konrad III. S. 165 sagt: 'zelo Dei accensus, insignitus crucis munimine transmeavit'. Aus der zweiten Redaction von Sicards Chronik, deren grosse Parteen uns Albert und Salimbene erhalten haben, konnte ich bei der Ausgabe der Sicard-Chronik noch mehrfach in unsern Hss. ausgefallene Worte richtig ergänzen, wie S. 171, Z. 9 'feria' und Z. 18 'forum', S. 176, Z. 6 'mundo', und Fehler berichtigen. Es wird hier bestätigt, dass die von Salimbene benutzte Sicard-Hs., von der wir oben S. 200 fanden, dass sie zum J. 1212 einen ganz anderen Text als unsere Hss. mit einem Explicit, das den unserigen fehlt, hatte, eben ganz anders beschaffen war als diese. Nun ist ja vollkommen klar, dass in einer erweiterten Neubearbeitung der Chronik, deren erster unfertiger Entwurf in Abschriften verbreitet worden war, Sicard solche Lücken des ersten Entwurfes oder vielmehr der von seinem Amanuensis aus diesem hergestellten Abschrift bemerken und ausfüllen musste. Und damit ist zur Genüge erklärt, dass sie sich aus Albert Milioli und Salimbene ergänzen assen.

Und doch stimmen nun Albert Milioli und Salimbene in einigen Stücken mit den Sicard-Hss. unserer zweiten Klasse in der auffälligsten Weise überein. Die Hss. der

1) Albert de Bezanis fügte hier dürftig 'crucis se' ein, da er die Lücke bemerkte. Bei Salimbene lauten die Worte echt Sicardisch.

2) Sicard änderte so, weil unmittelbar vorhergeht 'Italiam sibi et inter se pacatam relinquens'. Die beiden Participia hinter einander klangen zu hart.